

GESTION DES RESSOURCES ET TOURISME DANS LES SITES DU PATRIMOINE MONDIAL : INNOVER EN TEMPS DE PENURIE

RESOURCE MANAGEMENT AND TOURISM IN WORLD HERITAGE SITES: INNOVATING IN TIMES OF SCARCITY

PANEL 1:

**GERER LA RARETE: NOUVEAUX QUESTIONNEMENTS, NOUVELLES APPROCHES DE GESTION DU TOURISME /
MANAGING SCARCITY: NEW QUESTIONS, NEW APPROACHES TO TOURISM MANAGEMENT**

Modérateur/ Moderator : Pr Mike ROBINSON, Nottingham Trent University

Mike Robinson is an independent consultant and Principal of the Tourism, Heritage and Enterprise Network. He has worked on heritage and tourism related projects in over 40 countries with UNESCO, European Commission, Council of Europe and various State Agencies and NGOs.

Mike is Professor of Cultural Heritage at Nottingham Trent University in the UK and Professor Emeritus at the University of Birmingham, where he was the Director of the Ironbridge International Institute for Cultural Heritage for over 10 years. He was previously Founder and Director of the Centre for Tourism and Cultural Change. He is founder and Editor of the international Journal of Tourism and Cultural Change.



For nearly 35 years Mike's work has focused upon the relations between heritage, tourism, culture and how these realms intersect and he has published extensively on heritage / World Heritage and many aspects of tourism.

As an advisor to the UNESCO World Heritage Programme in Sustainable Tourism he was principal consultant to the UNESCO World Heritage European Journeys Project. He was a government appointed member of the UK's Expert Panel to determine the UK's Tentative List for World Heritage and has worked with UNESCO offices in China, South East Asia, Central Asia, the Middle East and various parts of Europe. He is a founding member of the UNESCO UNITWIN Network on Culture, Tourism and Development and he also works closely with the Council of Europe's Cultural Routes Programme.

Mike specialises in making heritage work for local communities, regional territories and organisations in a sustainable way through the creative utilisation of resources innovative approaches to management, interpretation and marketing.

Aldo BUZIO, Programme manager - Ideazione srl, Alba, Italie

New challenges for past solutions: the case of Langhe-Roero Monferrato dealing with scarcity and resource management / De nouveaux défis pour des solutions passées : le cas de Langhe-Roero Monferrato face à la rareté et à la gestion des ressources

ABSTRACT

Even if we are living in very fragile and risky times many Italian tourism destinations just closed a very good season in terms of presences and incomes. The main summer destinations easily cover the costs' increase thank to a very good tourism presence in the last months. But the combination of autumn tourism decrease and winter cost increase will change the situation. Destinations as Finale Ligure will rapidly pass from fully opened to almost completely closed, with strong social and economic effects. The UNESCO WH site of Langhe Roero Monferrato is showing us some interesting proposal on this complex phenomenon. Local stakeholders know

that climate change will strongly affect wine and truffle production and over tourism added to price growth will drive away many classical targets. The debate is significantly growing, projects and ideas are experimenting different approaches and start drawing possible solutions. The geographical integration among different areas (Langhe+Roero+Monferrato), the functional integration among economic sectors and productions (agriculture, wine production, tourism, events...) and the capacities integration among professionals (planners, policy makers, organizers) is creating interesting *alliances*, more impact oriented and better organized in term of governance than the past networks. A more resources' scarce environment is generating more efficient and effective methodologies and more innovative solutions, this could be a good side of the very hard time we are living in.

BIO

Expert and consultant on project management, culture economics, capacity building at national and international level. Programme manager on innovation, culture and capacity building at Ideazione srl Alba. Adjunct Professor in European Project Management at University of Valle d'Aosta and until 2017 coordinator of the Master in "Business for arts and culture" at IED Venice, past consultant of International Training Centre of ILO. Until 2016 project manager at Centro Studi Santagata. PHD in Cultural Heritage at the Politecnico di Torino, MA in Communication Sciences and post graduate in Cultural Projects for Development at ITC-ILO.

Marion COURDOISY, chargée de mission Paysage et Transition énergétique, Réseau des Grands Sites de France / *Landscape and Energy Transition Officer, Réseau des Grands Sites de France*

Les Grands Sites de France : vers une sobriété et des énergies renouvelables locales intégrés / Les Grands Sites de France: towards integrated sobriety and local renewable energies

ABSTRACT

Les Grands Sites de France sont historiquement engagés dans une démarche de développement durable reposant sur la qualité exceptionnelle de leurs paysages. Ils participent à une gestion durable des ressources par la réduction de la place de la voiture dans les sites et l'incitation aux déplacements doux ou partagés ; la recherche d'un urbanisme maîtrisé, d'une architecture et d'aménagements qualitatifs et sobres ; l'accompagnement de pratiques agricoles et sylvicoles vertueuses ; la valorisation des productions locales et le soutien à l'entrepreneuriat de territoire ancré dans la spécificité des sites ; etc. Dans un contexte de transition énergétique accéléré par les crises internationales et face à la multiplication de projets d'énergies renouvelables pouvant heurter les projets de territoire locaux, les Grands Sites de France, en partenariat avec le Ministère en charge de l'Environnement, ont mis en place une expérimentation nationale "Plans de paysage transition énergétique". Par le développement de stratégies territoriales élaborées en concertation, elle vise à concilier mise en œuvre de la transition énergétique (sobriété et énergies renouvelables locales) et préservation des valeurs paysagères de ces sites patrimoniaux d'exception.

The Grands Sites de France are historically committed to a sustainable development approach based on the exceptional quality of their landscapes. They participate in the sustainable management of resources by reducing the use of cars on the sites and encouraging soft or shared travel; the search for controlled urban planning, architecture and qualitative and sober development; the support of virtuous agricultural and forestry practices; the promotion of local production and support for territorial entrepreneurship anchored in the specificity of the sites; etc. In a context of energy transition accelerated by the international crises and faced with the multiplication of renewable energy projects that could clash with local territory projects, the Grands Sites de France, in partnership with the Ministry in charge of the Environment, have set up a national experiment "Energy transition landscape plans". Through the development of territorial strategies drawn up in consultation, it aims to reconcile the implementation of the energy transition (sobriety and local renewable energies) with the preservation of the landscape values of these exceptional heritage sites.

BIO

Marion COURDOISY – Paysagiste-conceptrice diplômée de l'École de la Nature et du Paysage de Blois (INSA Centre Val de Loire) en 2017, Marion Courdoisy a d'abord été chargée de mission en agence de paysage où elle a principalement travaillé sur des études de grand paysage. Elle intègre le Réseau des Grands Sites de France en 2020 en tant que chargée de mission paysage et transition énergétique. Elle accompagne et capitalise les expériences des membres en matière de paysage et suit plus spécifiquement une expérimentation nationale visant à favoriser des stratégies territoriales conciliant préservation des valeurs paysagères et mise en œuvre de la transition énergétique.

Marion COURDOISY - Landscape designer, graduated from the École de la Nature et du Paysage de Blois (INSA Centre Val de Loire) in 2017, Marion Courdoisy was initially a project manager in a landscape agency where she mainly worked on large landscape studies. She joined the Réseau des Grands Sites de France in 2020 as a landscape and energy transition project manager. She accompanies and capitalises on the experiences of the members in terms of landscape and more specifically follows a national experiment aimed at encouraging territorial strategies that reconcile the preservation of landscape values and the implementation of the energy transition.

Sebastien ARNAUX, Directeur général, Etablissement Public de Coopération Culturelle PONT DU GARD/ Director General, Public institution for Cultural cooperation Pont du Gard :
Site de Pont du Gard, un modèle de gestion en transformation/ Pont du Gard site, a management model in transformation

ABSTRACT

Dans un monde qui change à grande vitesse, le patrimoine reste un élément stabilisateur pourtant la gestion de ces lieux doit sans cesse s'adapter pour répondre aux nouveaux enjeux environnementaux, sociaux, économique. Plus que jamais l'innovation doit être au cœur des réflexions que conduisent les gestionnaires d'un bien inscrit au Patrimoine de l'UNESCO. Depuis 5 ans l'établissement public qui gère le site du Pont du Gard a entamé une profonde mutation pour repenser ses missions afin de les inscrire dans un nouveau cycle. La question du tourisme reste prépondérante dans cette démarche mais elle est indissociable d'autres sujets majeurs dont celle du sens que nous devons interroger régulièrement. Les valeurs universelles portées par l'UNESCO doivent rayonner au travers des monuments inscrits, elles ont donc structuré les réflexions qui ont conduit à la transformation du modèle de gestion du site naturel et culturel du Pont du Gard. Enfin il ne peut y avoir de véritable transformation sans la prise en compte des questions de l'ancrage territorial et du sentiment d'appartenance qui doivent permettre aux habitants de retrouver une nouvelle relation avec les sites patrimoniaux et ainsi mieux les protéger.

In a rapidly changing world, heritage remains a stabilising element, yet the management of these sites must constantly adapt to meet new environmental, social and economic challenges. More than ever, innovation must be at the heart of the reflections conducted by the managers of a UNESCO World Heritage site. For the past 5 years, the public establishment that manages the Pont du Gard site has been undergoing a profound transformation to rethink its missions in order to place them in a new cycle. The question of tourism remains preponderant in this approach but it is inseparable from other major subjects, including the question of meaning, which we must regularly question. The universal values promoted by UNESCO must shine through the listed monuments, and they have therefore structured the reflections that have led to the transformation of the management model of the natural and cultural site of the Pont du Gard. Finally, there can be no real transformation without taking into account the issues of territorial anchorage and the feeling of belonging, which should enable the inhabitants to rediscover a new relationship with the heritage sites and thus better protect them.

BIO

Sébastien Arnaud est directeur du site naturel et culturel du Pont du Gard. La construction des politiques publiques structure son parcours professionnel. Autour des valeurs de l'UNESCO, en

lien étroit avec les habitants, il a l'ambition d'accompagner un développement équilibré de ce site sur son territoire. Ce monument doit permettre au visiteur de s'interroger sur sa relation au temps qui passe, sur sa relation à l'autre, sur sa relation à la planète et ainsi lui permettre d'interroger sa part d'humanité, sa manière d'habiter le monde. Le patrimoine devient alors un véritable vecteur d'appartenance et d'enracinement.

Sébastien Arnaud is director of the Pont du Gard natural and cultural site. The construction of public policies is the structure of his professional career. His ambition is to accompany the balanced development of this site in its territory, based on the values of UNESCO and in close collaboration with the inhabitants. This monument must allow visitors to question their relationship with the passing of time, their relationship with others, their relationship with the planet and thus allow them to question their share of humanity, their way of living in the world. Heritage thus becomes a real vector of belonging and rootedness.

Julie BENISTY OVIEDO, Responsable Tourisme Durable Office de Tourisme et de Congrès, Bordeaux Métropole/ Sustainable Tourism Manager, Tourism and Conventions Bureau, Bordeaux Metropolis
Bordeaux, Destination responsable / Bordeaux, Responsible destination

ABSTRACT

Bordeaux Métropole a adopté en mars 2022 sa nouvelle stratégie pour une activité touristique et événementielle responsable à horizon 2026. « Bâtir, ensemble, une destination de tourisme responsable » est le fruit de dix mois d'une gouvernance participative qui a impliqué résidents, associations, professionnels du tourisme et de l'événementiel, responsables d'institutions publiques et privées et territoires voisins (www.agora-tourisme-bordeaux.com). Ce panel de 32 fiches-actions qui sera présenté pendant la conférence a pour objectif de réinventer les codes du tourisme urbain et de l'activité événementielle, pour un développement équilibré et un bénéfice partagé par toutes et tous. Il s'agit donc de faire évoluer l'offre touristique afin qu'elle s'adapte aux nouvelles exigences des clients et aux engagements environnementaux de Bordeaux Métropole. L'ambition est également de développer le tourisme de proximité en recherchant à la fois un équilibre territorial, un allongement de la saison et un dialogue entre habitants et visiteurs. Enfin, l'accueil et l'organisation d'événements grand public et professionnels doivent être garantis avec ces mêmes exigences de soutenabilité environnementale et sociale, tout en valorisant les filières d'excellence locales.

In March 2022, Bordeaux Metropole adopted its new strategy for responsible tourism and event activity by 2026. "Building, together, a responsible tourism destination" is the result of ten months of participative governance involving residents, associations, tourism and event professionals, public and private institution managers and neighbouring territories (www.agora-tourisme-bordeaux.com). This panel of 32 action sheets, which will be presented during the conference, aims to reinvent the codes of urban tourism and event activity, for a balanced development and a benefit shared by all. The aim is therefore to develop the tourism offer so that it can adapt to the new demands of customers and the environmental commitments of Bordeaux Metropole. The ambition is also to develop local tourism by seeking a territorial balance, a longer season and a dialogue between inhabitants and visitors. Finally, the hosting and organisation of events for the general public and professionals must be guaranteed with these same requirements of environmental and social sustainability, while promoting local sectors of excellence.

BIO

Julie Benisty Oviedo coordonne les actions de tourisme durable de Bordeaux Métropole. Après dix ans dans la communication et la valorisation de projets culturels et touristiques, elle conduit à présent des transitions alignées à ses engagements personnels. Julie s'implique dans des initiatives de sens qui participeront à laisser un impact positif pour les générations futures. Elle travaille à assurer une activité touristique équilibrée, qui permettra de protéger l'environnement et apporter de la valeur à l'économie locale, tout en offrant un espace de cohabitation harmonieux entre visiteurs et résidents. »

Julie Benisty Oviedo coordinates the sustainable tourism actions of Bordeaux Metropole. After ten years in communication and promotion of cultural and tourism projects, she is now leading transitions in line with her personal commitments. Julie is involved in meaningful initiatives that will leave a positive impact for future generations. She is working to ensure a balanced tourism activity that will protect the environment and bring value to the local economy, while providing a space for harmonious cohabitation between visitors and residents.

Nicolas LEFEBVRE, Directeur Tourisme et Hospitalité, Agence française pour le développement d'AlUla / *Director Tourism & Hospitality, French Agency for the Development of AlUla*

Développer le tourisme dans l'oasis d'AlUla : quelle gestion des ressources ? / Developing tourism in the AlUla oasis: what resource management?

ABSTRACT

La région d'AlUla au Nord-Ouest de l'Arabie saoudite, a été retenue par les autorités saoudiennes pour devenir une des grandes destinations touristiques du pays dans le cadre de la stratégie de développement touristique adoptée en 2016. Elle bénéficie pour cela de nombreux atouts combinant des espaces naturels exceptionnels au pied de la chaîne du Hedjaz et un patrimoine culturel riche de plus de 7.000 ans d'histoire. L'oasis d'AlUla sur la route des caravanes du commerce de l'encens qui ont traversé la péninsule arabique durant des siècles, a vu se succéder de nombreuses civilisations, des premiers royaumes arabes des derniers millénaires avant notre ère jusqu'à nos jours, passant par les Nabatéens, les débuts de l'Islam et l'empire ottoman. Le site nabatéen d'Hégra en est un des joyaux, premier site saoudien inscrit sur la liste du Patrimoine mondial en 2008.

La gestion durable des ressources dans cette région reculée, quasi désertique et peu peuplée constitue indiscutablement un des principaux défis du développement touristique qui va transformer significativement l'économie et la société de cette région. Si cette région dispose d'importantes ressources à commencer par son exceptionnel patrimoine naturel et culturel, l'eau et le capital humain sont certainement les principales ressources à enjeu pour son développement durable.

The AlUla region in the north-west of Saudi Arabia has been selected by the Saudi authorities to become one of the country's major tourist destinations as part of the tourism development strategy adopted in 2016. It benefits from numerous assets combining exceptional natural areas at the foot of the Hedjaz mountain range and a cultural heritage rich in more than 7,000 years of history. The oasis of AlUla, on the route of the incense trade caravans that crossed the Arabian Peninsula for centuries, has seen many civilizations, from the first Arab kingdoms of the last millennia BC to the present day, passing through the Nabataeans, the beginnings of Islam and the Ottoman Empire. The Nabataean site of Hegra is one of the jewels of the region, the first Saudi site to be inscribed on the World Heritage List in 2008.

The sustainable management of resources in this remote, near-desert and sparsely populated region is undoubtedly one of the main challenges of tourism development, which will significantly transform the economy and society of this region. While this region has important resources, starting with its exceptional natural and cultural heritage, water and human capital are certainly the main resources at stake for its sustainable development.

BIO

Nicolas Lefebvre est le Directeur Tourisme & Hospitalité de l'Agence Française pour le Développement d'AlUla, le partenaire institutionnel de l'organisme saoudien en charge du projet d'AlUla, créé à la suite de l'accord intergouvernemental de coopération signé en 2018 entre la France et l'Arabie saoudite. A ce titre, il participe au développement de l'offre touristique durable à AlUla dont notamment l'offre d'hospitalité et contribue à la promotion d'AlUla, en particulier en France.

Avant de rejoindre l'Agence en 2019, Nicolas avait dirigé l'Office du Tourisme et des Congrès de Paris pendant 5 ans et auparavant la société d'exploitation de la tour Eiffel pendant 8 ans. Avant cela, Nicolas avait notamment été conseiller du ministre français de l'Economie et des Finances.

Nicolas Lefebvre is the Tourism & Hospitality Director of the French Agency for the Development of ALUla, the institutional partner of the Saudi body in charge of the ALUla project, created following the intergovernmental cooperation agreement signed in 2018 between France and Saudi Arabia. In this capacity, he participates in the development of the sustainable tourism offer in ALUla, including the hospitality offer, and contributes to the promotion of ALUla, in particular in France.

Prior to joining the Agency in 2019, Nicolas managed the Paris Convention and Visitors Bureau for 5 years and the Eiffel Tower operating company for 8 years. Prior to that, Nicolas was an advisor to the French Minister of Economy and Finance.

PANEL 2:

RESSOURCES HUMAINES ET DEFIS ENVIRONNEMENTAUX / HUMAN RESOURCES AND ENVIRONMENTAL CHALLENGES

Moderator: Fergus T. Maclaren, M.E.Des, President, ICOMOS International Cultural Tourism Committee/ *Président, Comité international du tourisme culturel de l'ICOMOS*

Fergus Maclaren is a Canadian sustainable tourism and cultural heritage management professional with 25 years of experience in North America, Europe, Asia and Africa, with much of his current professional focus involving tourism to World Heritage sites and the implementation of the 2030 UN Sustainable Development Goals. His background includes: a broad range of tourism planning, destination management and development expertise. His professional experience includes: coordinating international meetings and input as the Director of the UN-funded International Year of Ecotourism (IYE); teaching sustainable tourism at Canada's McGill University and lecturing on the subject at post-secondary institutions internationally. He currently works in Expert and professional capacities for UNESCO, UNWTO, ICOMOS, the Organization of World Heritage Cities, the World Monuments Fund, the Economic Innovation Institute for Africa, and the Heritage and Cultural Society for Africa. He also has his own private consulting firm, MAC-DUFF Tourism | Heritage | Planning.



Bertrand GAUVRIT, Directeur, Climats du vignoble de Bourgogne – Patrimoine mondial
Climats de Bourgogne, une gouvernance renforcée des acteurs dans un contexte de diminution des ressources / Climats de Bourgogne, strengthened governance of stakeholders in a context of diminishing resources

ABSTRACT

Depuis sa création en 2007, l'Association des Climats du vignoble de Bourgogne, qui a porté le dossier de candidature et obtenu l'inscription sur la Liste du Patrimoine mondial de l'UNESCO en juillet 2015, fédère l'ensemble des acteurs du territoire, collectivités territoriales comme professionnels du monde du vin. Elle est devenue le référent local du Bien inscrit. Accompagnée d'un conseil scientifique, l'association anime depuis 2013 la « Mission Climats », organe de gestion destiné à préserver, partager et à gérer durablement la V.U.E. du site. Financée à 85 % par les collectivités (région, départements, intercommunalités, villes..) et par l'interprofession viticole (15%), elle est présidée par un représentant de la viticulture, sans aucun mandat politique.

Inscrit en tant que paysage culturel vivant, ce site de 13 000 hectares comprend des attributs diversifiés (vignes, villes et villages, patrimoines vernaculaires et monumentaux, volet immatériel...) qui induisent une complexité grandissante de gestion. Afin de remplir pleinement

cette mission, les membres fondateurs ont ainsi décidé, de 2019 à 2021, de renforcer grandement le rôle de cette association en élargissant son champ d'action mais également en augmentant considérablement leur contribution financière annuelle. Cette évolution permet d'assurer le fonctionnement d'une équipe de 6 personnes dédiée au site inscrit, et d'orienter le mécénat exclusivement sur des actions qui touchent la protection du Bien, l'acquisition de connaissances et la médiation, mais également la valorisation de l'inscription.

Since its creation in 2007, the Association des Climats du vignoble de Bourgogne, which submitted the application and obtained the inscription on the UNESCO World Heritage List in July 2015, has been federating all the stakeholders in the area, both local authorities and wine professionals. It has become the local reference for the listed property. Accompanied by a scientific council, the association has been running the "Mission Climats" since 2013, a management body designed to preserve, share and sustainably manage the V.U.E. of the site. Financed to 85% by the local authorities (region, departments, intercommunities, towns, etc.) and by the wine trade (15%), it is chaired by a representative of the wine industry, without any political mandate.

Listed as a living cultural landscape, this 13,000-hectare site includes a variety of attributes (vineyards, towns and villages, vernacular and monumental heritage, intangible aspects, etc.) which make management increasingly complex. In order to fully fulfil this mission, the founding members have therefore decided, from 2019 to 2021, to greatly strengthen the role of this association by expanding its scope of action but also by considerably increasing their annual financial contribution. This development will enable the functioning of a team of 6 people dedicated to the listed site, and to direct the patronage exclusively towards actions that affect the protection of the property, the acquisition of knowledge and mediation, but also the promotion of the listing.

BIO

Diplômé de la Chaire UNESCO du Développement durable, Bertrand Gauvrit a une formation initiale en écologie générale et a travaillé pendant six ans au Muséum National d'Histoire Naturelle et au Ministère de l'Environnement. Il a ensuite dirigé pendant 15 ans le Syndicat Mixte du Puy Mary en charge de la gestion du Volcan du Cantal, labellisé Grand Site de France en 2012. Depuis janvier 2016, il dirige l'association des Climats du vignoble de Bourgogne, organe de coordination et de gestion du site inscrit sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO en juillet 2015. Organisé autour d'une gouvernance spécifique, basée sur la concertation locale, l'objectif est de préserver l'authenticité de ce "paysage culturel", de transmettre sa valeur universelle exceptionnelle auprès de tous les publics et de valoriser ce territoire et son inscription au Patrimoine mondial.

A graduate of the UNESCO Chair in Sustainable Development, Bertrand Gauvrit has a background in general ecology and worked for six years at the Muséum National d'Histoire Naturelle and the Ministry of the Environment. He then directed for 15 years the Syndicat Mixte du Puy Mary in charge of the management of the Volcan du Cantal, which was awarded the Grand Site de France label in 2012. Since January 2016, he has headed the Climats du vignoble de Bourgogne association, the coordination and management body for the site inscribed on the UNESCO World Heritage List in July 2015. Organised around a specific governance, based on local consultation, the objective is to preserve the authenticity of this "cultural landscape", to transmit its exceptional universal value to all audiences and to promote this territory and its inclusion in the World Heritage List.

Lionel IZAC, Centre des monuments nationaux, Administrateur

Réaménager un oppidum et un musée archéologique en intégrant les nouvelles contraintes des ressources humaines et énergétiques : l'exemple d'Ensérune (Hérault, Région Occitanie, France) / Redeveloping an oppidum and an archaeological museum by integrating the new constraints of human and energy resources: the example of Ensérune (Hérault, Occitanie Region, France)

Classé monuments historique en 1932, comme « premier gisement archéologique de France », Ensérune est désormais inclus dans la zone tampon des paysages du Canal du Midi inscrite sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO le 7 décembre 1996.

Rare exemple de cité celtique fortifiée aménagée pour le grand public, l'oppidum d'Ensérune fait l'objet d'un très important chantier de réaménagement depuis 2017.

A cette occasion a été planifiée une série d'actions visant à répondre aux nouveaux enjeux environnementaux que connaît le Midi de la France.

Comment concilier les nouvelles pratiques de découvertes touristiques avec la nécessaire préservation d'un parc archéologique historique ?

Quelles solutions sont envisagées pour trouver l'équilibre nécessaire entre le confort de visite et les missions de conservation des collections archéologiques ?

Au-delà des innovations technologiques, quelle part doit revêtir l'expertise des ressources humaines dans un vivier culturel mouvant qui peine à recruter de nouveaux talents ?

Ces thématiques seront évoquées à partir de l'exemple d'un chantier intégré articulé entre musée, nouvelle exposition permanente, dispositifs d'accueil et parcours extérieur.

Au-delà de ce retour d'expérience, c'est l'évolution des approches dans l'aménagement patrimonial et la valorisation touristique de cet ensemble archéologique emblématique qui sera réinterrogée dans la durée.

Classified as a historic monument in 1932 as "the first archaeological site in France", Ensérune is now included in the buffer zone of the Canal du Midi landscape, which was included in the UNESCO World Heritage List on 7 December 1996.

A rare example of a fortified Celtic city developed for the general public, the Ensérune oppidum has been the subject of a major redevelopment project since 2017.

On this occasion, a series of actions have been planned to respond to the new environmental challenges facing the South of France.

How to reconcile new tourist discovery practices with the necessary preservation of a historic archaeological park?

What solutions are envisaged to find the necessary balance between the comfort of the visit and the conservation of the archaeological collections?

Beyond technological innovations, what role should human resources expertise play in a changing cultural environment that is struggling to recruit new talent?

These issues will be discussed based on the example of an integrated project involving a museum, a new permanent exhibition, reception facilities and an outdoor trail.

Beyond this experience, it is the evolution of approaches in the development of heritage and tourism of this emblematic archaeological site that will be reexamined in the long term.

BIO

Administrateur au Centre des Monuments Nationaux de la Forteresse de Salses (Pyrénées-Orientales, Région Occitanie, France) et de l'Oppidum et du musée archéologique d'Ensérune (Hérault, Région Occitanie, France)

Conservateur général du patrimoine, archéologue, spécialiste de l'âge du Fer européen, 25 ans d'expérience au Ministère de la Culture, 7 ans au Centre des Monuments Nationaux.

Expertise en gestion patrimoniale et valorisation touristique de monuments historiques.

Encadrement d'une équipe de 50 personnes de 2 monuments nationaux accueillant 100 000 visiteurs par an.

Suivi des travaux de conservation, de restauration et d'aménagement de parcs archéologiques.

Responsable des collections archéologiques (chantiers des collections, partenariat avec les organismes de recherche, les musées européens et français) et coordination de la programmation culturelle (expositions, médiation, évènementiels, ...).

Formateur au CMN Institut du Domaine de Saint-Cloud.

Administrator at the Centre des Monuments Nationaux of the Fortress of Salses (Pyrénées-Orientales, Occitanie Region, France) and of the Oppidum and the archaeological museum of Ensérune (Hérault, Occitanie Region, France)

General Curator of Heritage, archaeologist, specialist in the European Iron Age, 25 years of experience at the Ministry of Culture, 7 years at the Centre des Monuments Nationaux. Expertise in heritage management and tourism development of historical monuments. Management of a team of 50 people in 2 national monuments welcoming 100,000 visitors per year.

Supervision of conservation, restoration and development work in archaeological parks.

Responsible for the archaeological collections (collection sites, partnerships with research organisations, European and French museums) and coordination of the cultural programme (exhibitions, mediation, events, etc.).

Trainer at the CMN Institut du Domaine de Saint-Cloud.

Bénédicte GANDINI, Fondation Le Corbusier

Œuvre architecturale de Le Corbusier : contraintes énergétiques et choix de restauration/ Le Corbusier's architectural work: energetic constraints and restoration choices

ABSTRACT

L'œuvre architecturale de Le Corbusier, une contribution exceptionnelle au Mouvement Moderne, a été inscrite sur la Liste du patrimoine mondial en juillet 2016. Il s'agit d'une Série transnationale constituée de 17 œuvres ou sites sur 7 pays et 3 continents. Au moment de l'inscription, des plans de gestion locaux ont été réalisés ainsi qu'un plan de gestion international. Dans le cadre de ce dernier, La Fondation Le Corbusier, après avoir géré la coordination pendant les années de l'inscription, a été chargée du Secrétariat de la Conférence permanente internationale, réunion des sept Etats parties concernés (Allemagne, Argentine, Belgique, France, Inde, Japon et Suisse) en charge de la gestion de la Série. La Fondation fait le lien entre les différents sites, en ce qui concerne notamment les projets et les chantiers de restauration et, avec l'Association des Sites de Le Corbusier pour les projets de valorisation.

Dans ce contexte La Fondation Le Corbusier est associée aussi à des projets novateurs et en porte certains. Notamment depuis quelques années, des études thermiques sont demandées et développées dans des œuvres de Le Corbusier, en particulier celles dont la Fondation est propriétaire, afin d'établir des projets de restauration adaptés aux demandes des propriétaires, en terme de confort thermique, ainsi que d'économie d'énergie, en tenant compte des enjeux majeurs du changement climatique. De la même manière, la demande de cahiers d'entretien des œuvres de Le Corbusier se diffuse notamment aux sites qui ont fait l'objet d'une importante campagne de travaux, afin de conserver l'édifice et réduire les interventions qui pourraient altérer l'authenticité ou la matérialité de l'œuvre. Parallèlement, d'un point de vue plutôt touristique, une réflexion est en cours sur plusieurs sites de créer des bâtiments d'accueil afin de faciliter les visites et la découverte de certaines de ces œuvres de la Série inscrite sur la Liste du Patrimoine mondial.

Le Corbusier's architectural work, an exceptional contribution to the Modern Movement, was inscribed on the World Heritage List in July 2016. It is a Transnational Series consisting of 17 works or sites in 7 countries and 3 continents. At the time of inscription, local management plans were completed as well as an international management plan. Within the framework of the latter, the Fondation Le Corbusier, after having managed the coordination during the years of inscription, was entrusted with the Secretariat of the International Permanent Conference, a meeting of the seven States Parties concerned (Germany, Argentina, Belgium, France, India, Japan and Switzerland) in charge of the management of the Series. The Foundation acts as a link between the various sites, particularly with regard to restoration projects and work sites, and with the Association des Sites de Le Corbusier for enhancement projects.

In this context, the Fondation Le Corbusier is also involved in innovative projects and is responsible for some of them. In particular, for several years now, thermal studies have been requested and developed in Le Corbusier's works, especially those owned by the Foundation, in order to establish restoration projects adapted to the owners' demands in terms of thermal comfort and energy saving, taking into account the major challenges of climate change. In the same way, the demand for maintenance manuals for Le Corbusier's works is spreading, particularly to sites that have undergone a major work campaign, in order to conserve the

building and reduce interventions that could alter the authenticity or materiality of the work. At the same time, from a more touristic point of view, a reflection is underway on several sites to create reception buildings in order to facilitate visits and the discovery of some of these works of the Series inscribed on the World Heritage List.

BIO

Bénédicte Gandini est diplômée de la Faculté d'Architecture du Politecnico de Milan, en Théorie de la restauration, Préservation du patrimoine historico-architectural, en 1999 ; elle a obtenu un Master 2 en Histoire de l'Art à Paris 4 - la Sorbonne, en 2004. Entre 1997 et 2010, elle est chef de projet dans l'agence de Pierre-Antoine Gatier, Architecte en Chef des Monuments Historiques. Depuis 2005, comme architecte de la Fondation Le Corbusier, elle est en charge de la conservation des Œuvres architecturales de Le Corbusier. Elle est également responsable du réseau des propriétaires, elle anime le Comité des experts de l'œuvre construite de la Fondation Le Corbusier. En charge de la coordination de la demande d'inscription de L'Œuvre architecturale de Le Corbusier sur la Liste du Patrimoine mondial, elle est maintenant responsable du Secrétariat de la Conférence permanente internationale, pour la gestion de la Série transnationale des 17 œuvres, inscrite en 2016. Elle fait partie du Comité scientifique international sur le XXe siècle d'ICOMOS depuis 2013 et est pilote aussi du groupe de travail d'ICOMOS France pour le XXe siècle.

Amilcar VARGAS, World Heritage Manager / Responsable du Patrimoine Mondial
Casa Batlló, Barcelona: managing tourism through R&D/ Casa Batlló, Barcelone : gérer le tourisme grâce à la R&D /

RESUME

La visite immersive de la Casa Batlló était un projet issu de la R&D en matière de conservation du patrimoine mondial dans un contexte de rareté sur le marché du tourisme. La nouvelle visite, initialement appelée l'expérience 10D, a transformé le modèle de gestion et d'accueil des visiteurs selon les principes de durabilité, de travail et d'inclusion sociale et les leçons tirées de la pandémie de Covid-19, le moment le plus critique de l'histoire de cette œuvre d'Antonio Gaudí à Barcelone.

The immersive tour of Casa Batlló was a project that emerged from R&D in world heritage conservation in a context of scarcity in the tourism market. The new tour, initially called the 10D experience, transformed the management and visitor reception model according to the principles of sustainability, work and social inclusion and the lessons learned from the Covid-19 pandemic, the most critical moment in the history of this Antonio Gaudí work in Barcelona.

BIO

Amilcar Vargas est titulaire d'un doctorat de l'université de Barcelone et est responsable du patrimoine mondial à la Casa Batlló. Depuis 2018, il met en œuvre la Convention du patrimoine mondial dans cette œuvre d'Antoni Gaudí, en préservant et en rendant visible sa valeur universelle exceptionnelle. Il crée des synergies avec d'autres musées, monuments et institutions internationales et encourage la recherche, l'éducation et la gestion durable du patrimoine.

Amilcar Vargas holds a PhD from the University of Barcelona and is responsible for World Heritage at Casa Batlló. Since 2018, he has been implementing the World Heritage Convention in this work by Antoni Gaudí, preserving and making visible its outstanding universal value. He creates synergies with other museums, monuments and international institutions and promotes research, education and sustainable heritage management.